

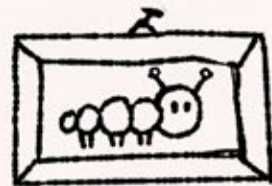


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

Egbert Me Kuma Mbwaki



Philipp Winterberg

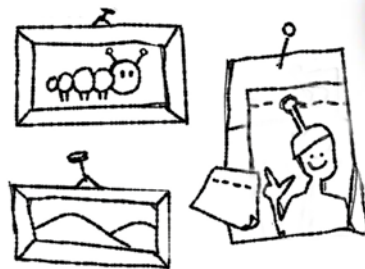
EGBERT WIRD ROT

Egbert Me Kuma Mbwaki

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

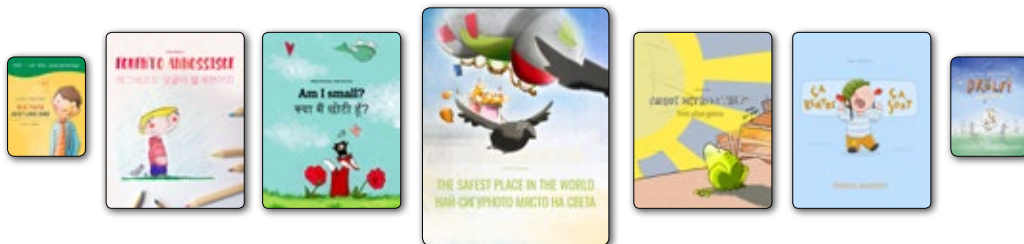
Egbert Me Kuma Mbwaki



Kongo/Kikongo (Kikongo)
German (Deutsch)

Translation (Kongo): Charles Gerard and Day Translations

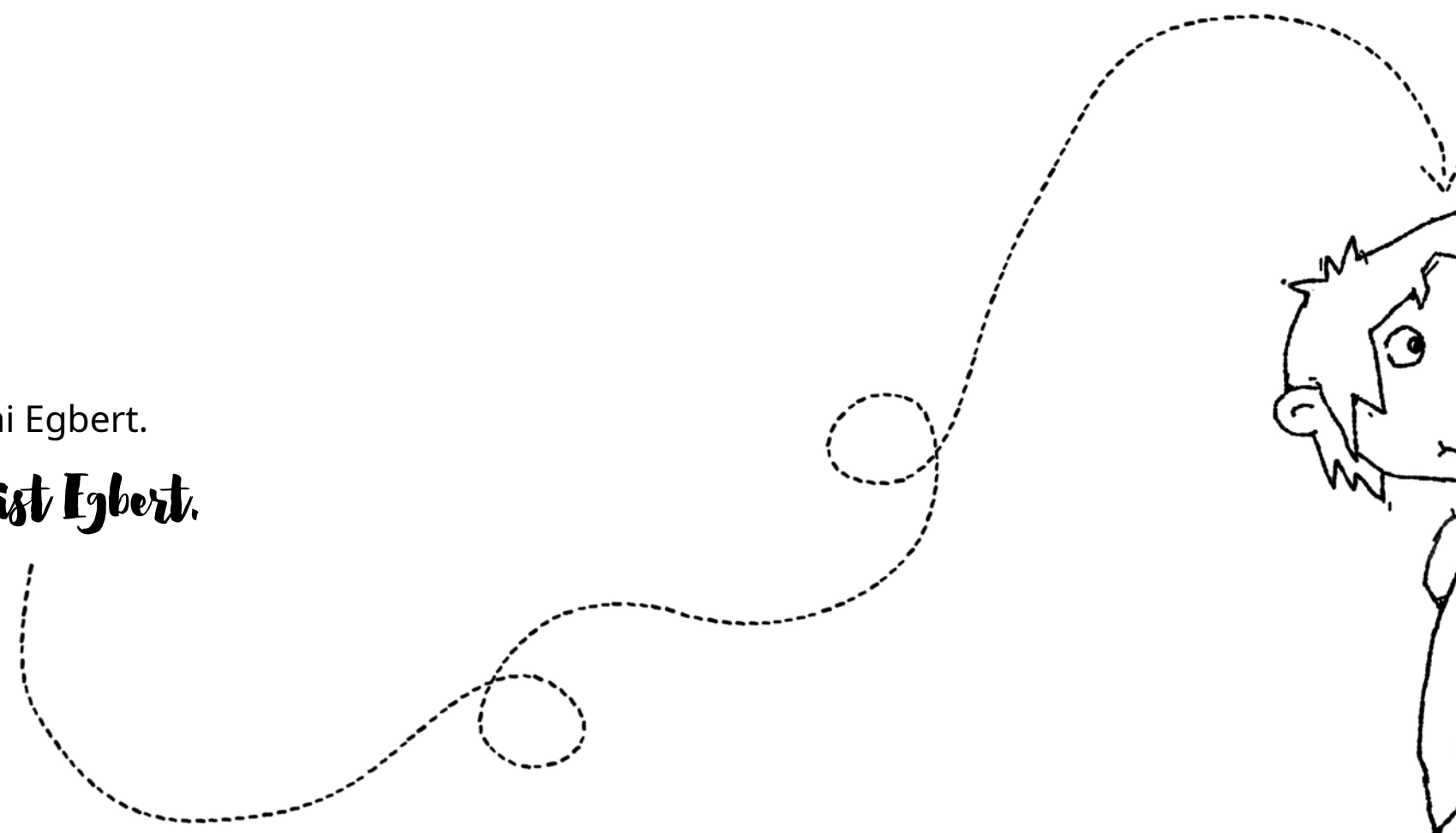
Text (German): Philipp Winterberg



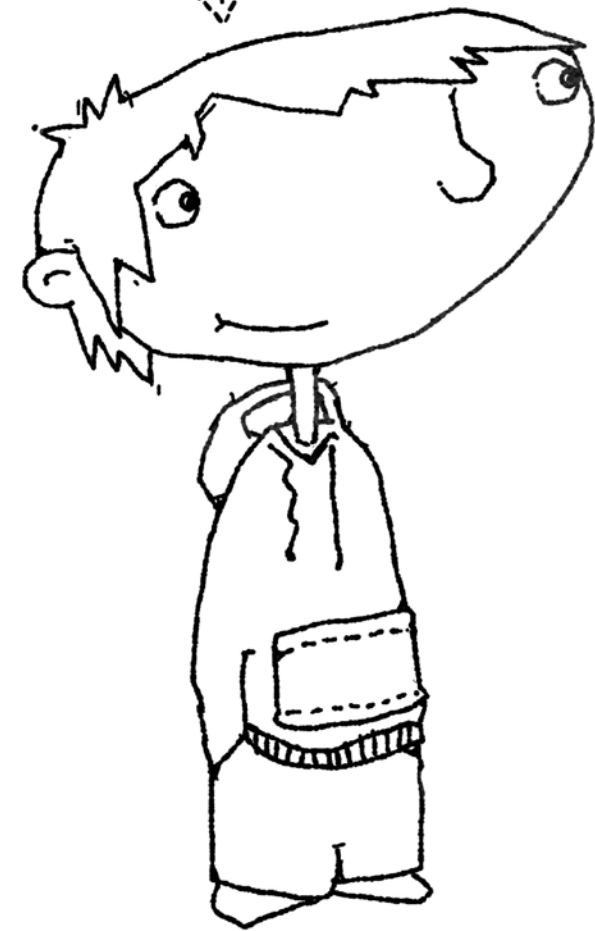
www.philippwinterberg.com



Yai Egbert.
Das ist Egbert.



Zina na mu Egbert.
Ich bin Egbert.



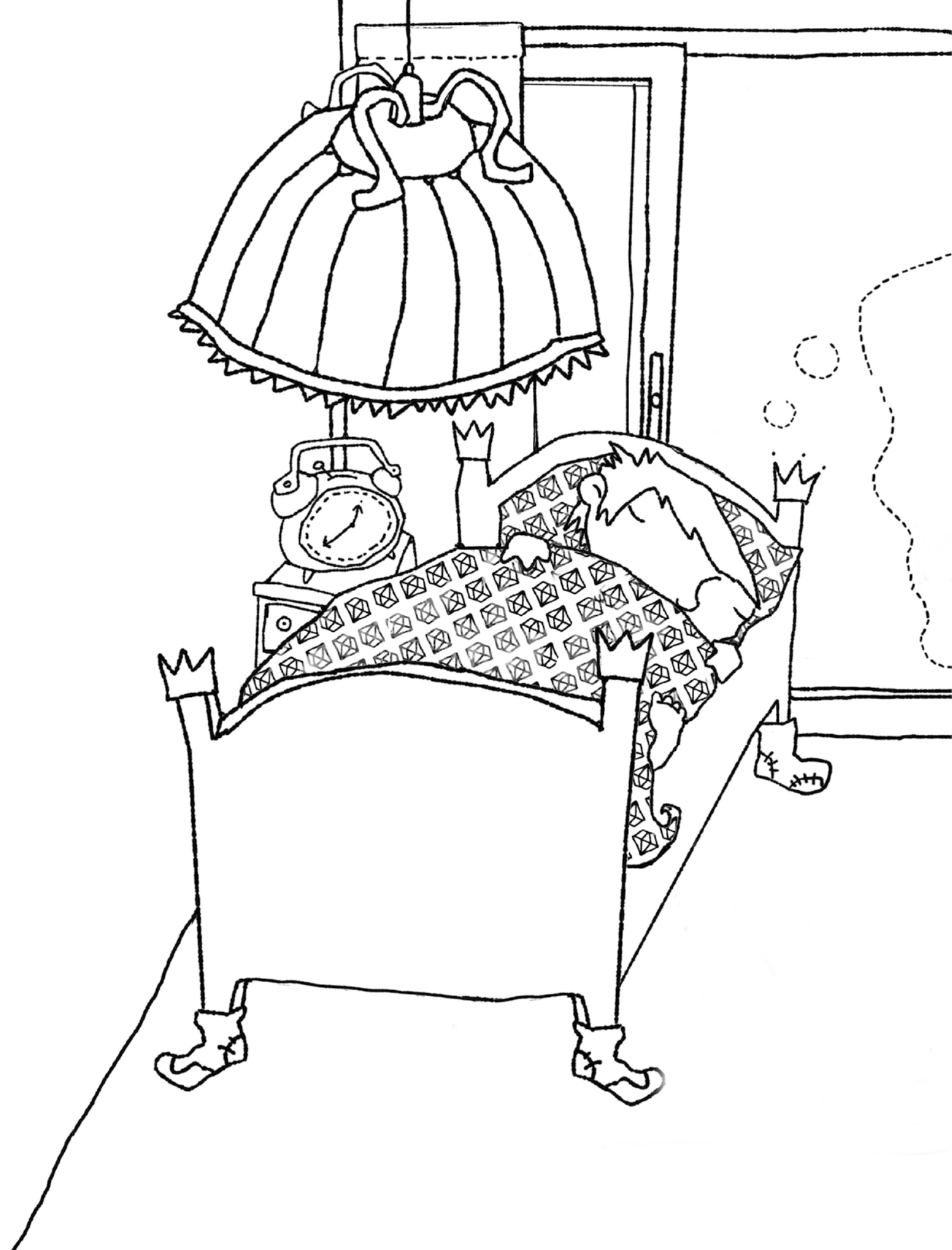


Egbert ke zolaka bima ya vert.
Mingi-mingi ba émeraudes mpi
ba dragon.

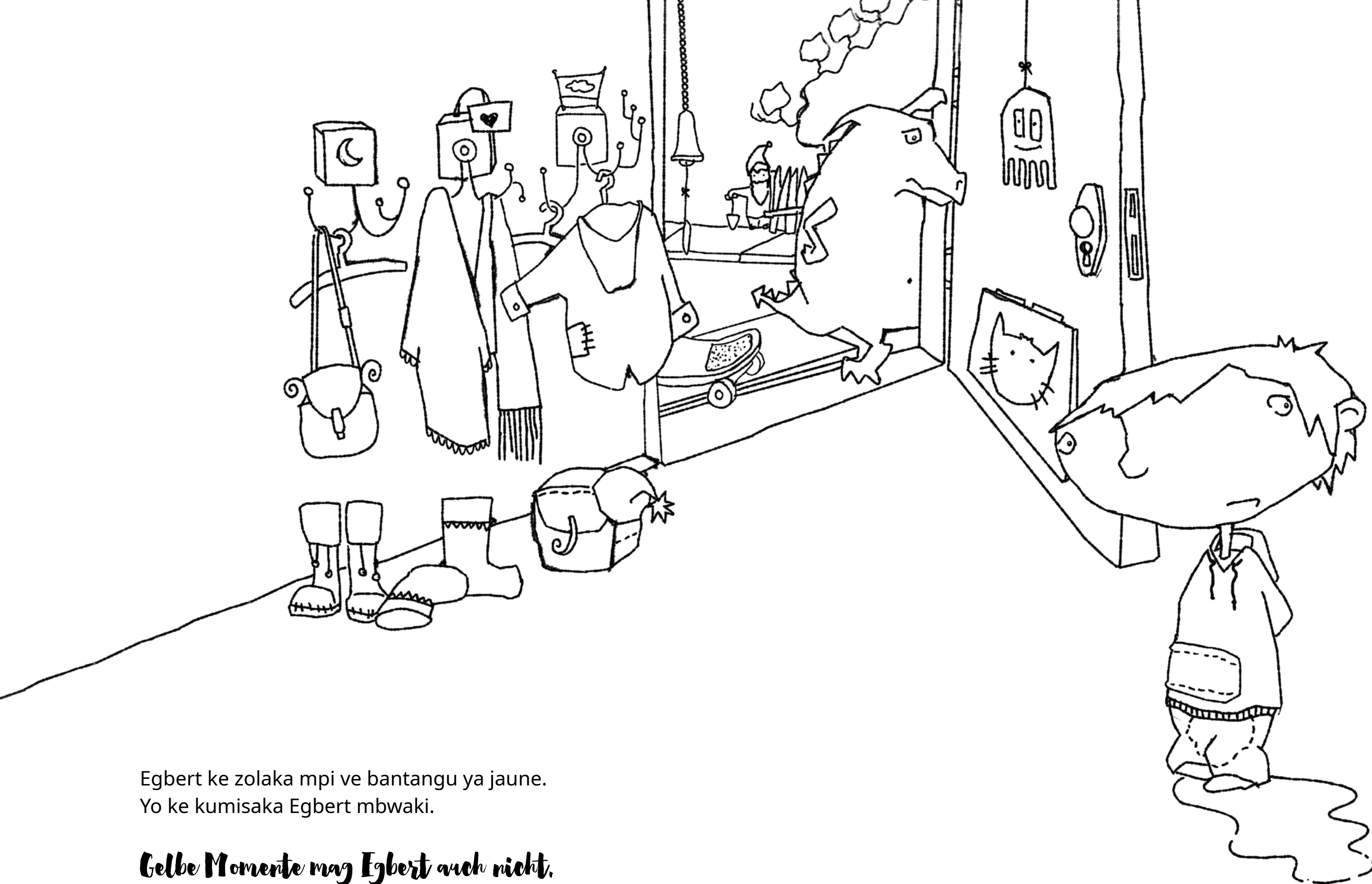
Egbert *liebt grüne Sachen,*
Besonders Smaragde
und Drachen.

Egbert ke zolaka ve bandosi ya jaune.

Gelbe Träume mag Egbert nicht.







Egbert ke zolaka mpi ve bantangu ya jaune.
Yo ke kumisaka Egbert mbwaki.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



Yai Manfred.

Das ist Manfred.





PEEBERT! PEEBERT!
EGBERT KELE BEBE!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

Kana Manfred ke ntima-mbi, Egbert ke kumaka mpi mbwaki.
Ti makasi mingi mpi mbwaki.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



Meanfred ke zoba!
Yo zolaka kuvanda mbote kana mu vandaka
ti mashine ya kusubila ya pantalo na nge!

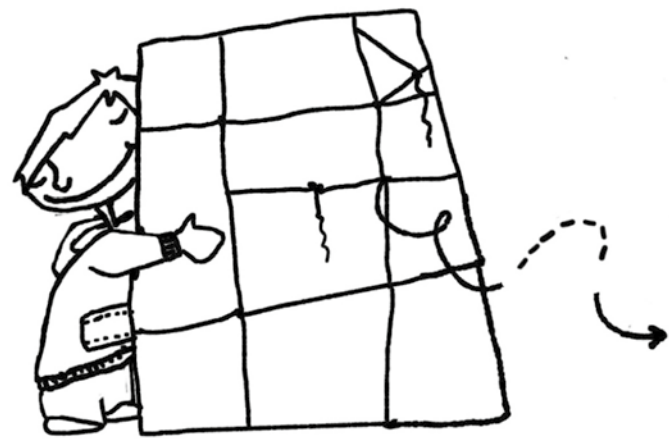
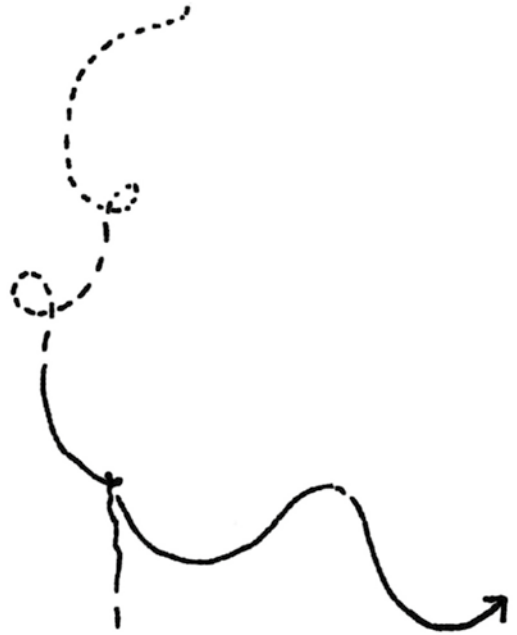
Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!



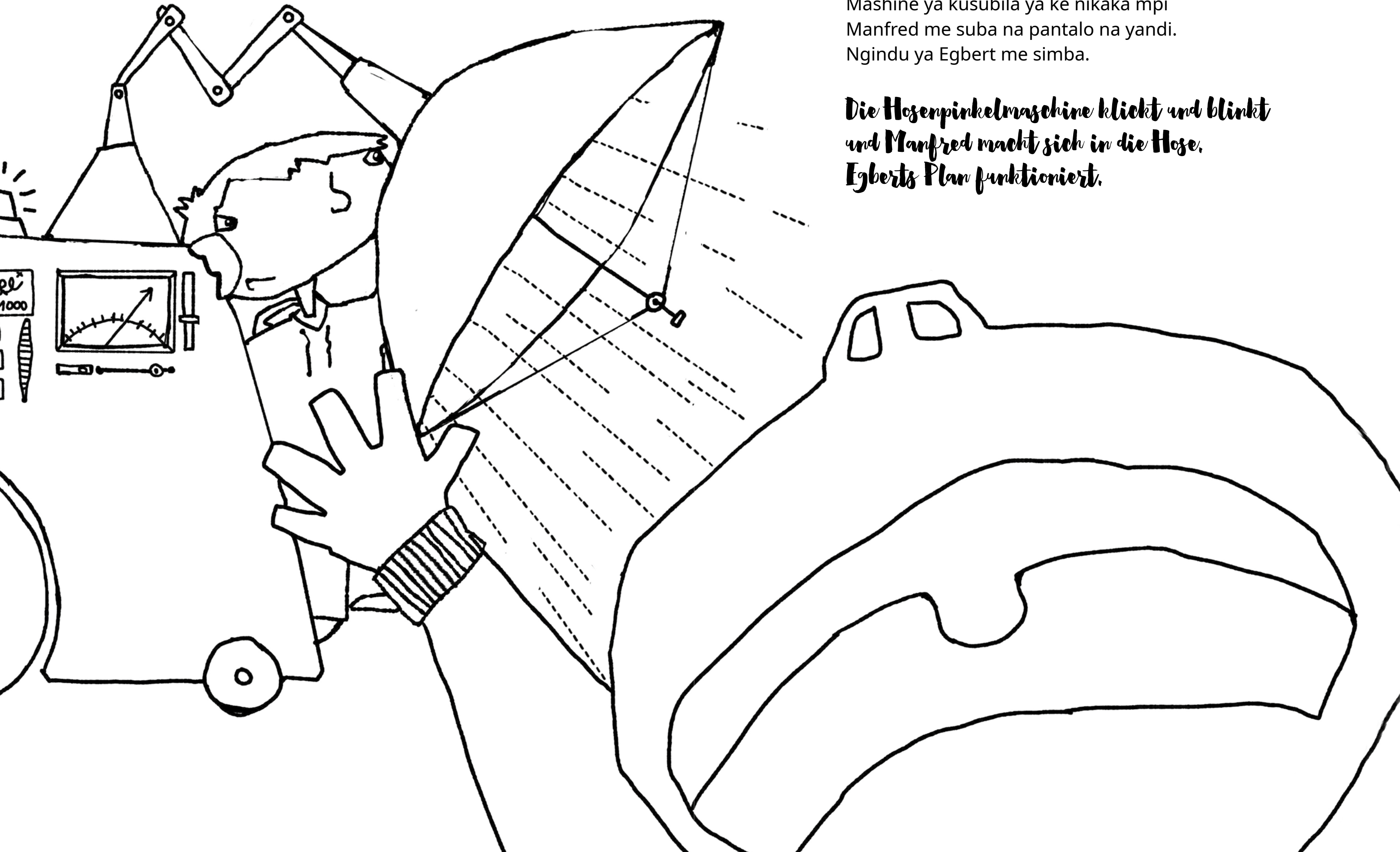


Egbert kele ti ngindu mosi.
Manfred ta... yituka!

*Egbert hat einen Plan,
Manfred wird sich... wundern!*







Mashine ya kusubila ya ke nikaka mpi
Manfred me suba na pantalo na yandi.
Ngindu ya Egbert me simba.

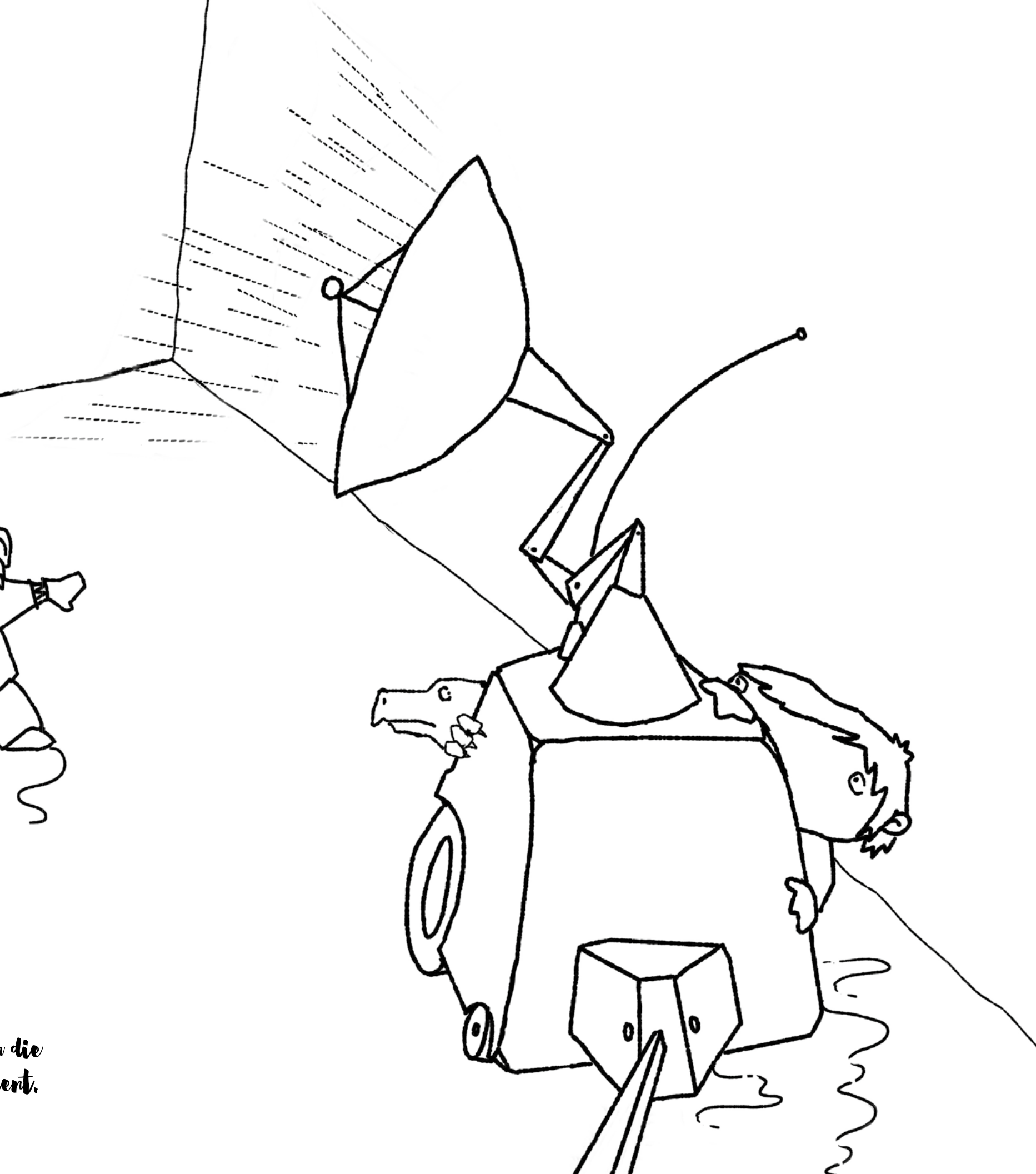
*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose,
Egberts Plan funktioniert.*

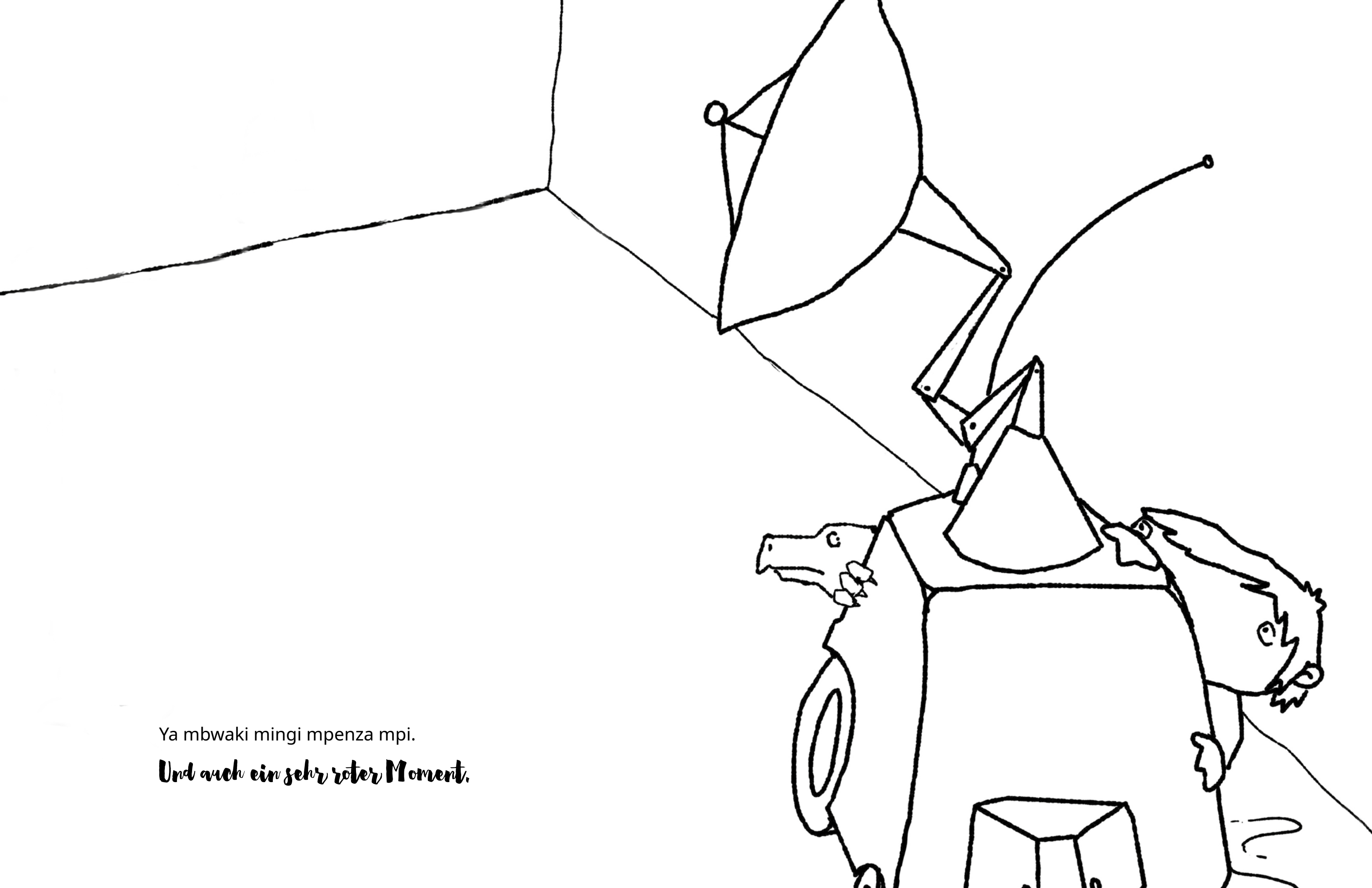




Mashine ya kusubila ya pantalo na nge me wa makasi mpi me
nikaka, ebuna bantu yonso me suba na ba pantalo na bo.
Ata Egbert ti nduku na yandi dragon. Ntangu ya jaune mpenza.

*Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die
Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.*





Ya mwaki mingi mpenza mpi.

Und auch ein sehr roter Moment.

Kudila. Mu vandaka
kuzola kulala ndosi
ya vert!

**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**



Oh ve! Me kumisa Manfred
Peefred mpi mono mosi me kuma
Meanbert. Beno lolula mono!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**





















Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



